



Kies jij
Frans?

Lesmateriaal doorstromers havo

Differentiatie 3 havo/vwo

SLO • nationaal expertisecentrum leerplanontwikkeling



Kies jij Frans?

Lesmateriaal doorstromers havo



Maart 2011

slo

nationaal
expertisecentrum
leerplan-
ontwikkeling

Verantwoording

© 2011 SLO (nationaal expertisecentrum leerplanontwikkeling), Enschede

Alle rechten voorbehouden. Mits de bron wordt vermeld is het scholen toegestaan zonder voorafgaande toestemming van SLO deze uitgave geheel of gedeeltelijk te kopiëren dan wel op andere wijze te verveelvoudigen voor gebruik in en ten behoeve van de school.

Auteur: Jos Canton

Eindredactie: Lieke Meijs

Informatie

SLO

Afdeling: Onderbouw VO

Postbus 2041, 7500 CA Enschede

Telefoon (053) 4840 660

Internet: www.slo.nl

E-mail: vo-onderbouw@slo.nl

AN: 4.5533.423

Inhoud

Leerlingbladen 3 havo (doorstromers)

5

Leerlingbladen 3 havo (doorstromers)

Taak 1: Se présenter			
Indicatie niveau ERK	Vaardigheid	Duur	MVT
A1	Bij deze taak ligt het accent op gesprekken voeren: <i>"kan zichzelf voorstellen en reageren als iemand zich voorstelt"</i>	70 minuten	Frans
Product Een gesprek waarin je je voorstelt aan een leeftijdgenoot.			
Producteisen Dialoog van ongeveer twee minuten in het Frans.			
Situatie/thema • Je hebt iemand van je eigen leeftijd leren kennen op de camping. • Jullie vertellen elkaar over jullie gezinnen en waar en hoe je woont.		Stappenplan (on-line/off-line bronnen) Maak eerst de drie oefeningen op de volgende drie sites: famille europe maison Bereid hierna jullie gesprek voor en verdeel de rollen. Je vertelt elkaar: • hoe je heet • hoe oud je bent • over je ouders (leeftijd en werk) • over je broers of zussen • dat je oom en tante naast jullie wonen met hun kinderen (vertel hoe je neefjes/nichtjes heten) • waar je woont.	
Rolverdeling (optioneel) Werk in tweetallen.			

Taak 1: Se présenter

Leerversterkers

- Maak je eigen vocabulairelijst in een apart schrift.
- Maak een woordweb van **nieuwe** woorden die je bent tegengekomen en maak een lijstje met de Nederlandse betekenis.
- Oefen ook jullie gesprekje met je docent.

Evaluatie

Je hebt het goed gedaan als:

- **Woordenschat en woordgebruik**

Je een klein repertoire van woorden en eenvoudige uitdrukkingen hebt gebruikt over persoonlijke details en bepaalde concrete situaties.

- **Grammaticale correctheid**

Je een klein aantal eenvoudige grammaticale constructies en uit het hoofd geleerde uitdrukkingen hebt gebruikt.

- **Interactie**

Je vragen hebt gesteld en beantwoord over persoonlijke details. Je bent afhankelijk geweest van herhaling, herformulering en correcties van je gesprekspartner.

- **Vloeiendheid**

Je korte, geïsoleerde, uitingen hebt gebruikt, voornamelijk standaarduitdrukkingen, met veel pauzes om te zoeken naar uitdrukkingen, de uitspraak van minder bekende woorden en het herstellen van storingen in de communicatie.

- **Coherentie**

Je voegwoorden zoals: 'et' of 'alors' hebt gebruikt.

- **Uitspraak**

Je uitspraak met enige inspanning is verstaan door je gesprekspartner die gewend is om te spreken met mensen met een andere taalachtergrond.

Taak 2: Informatie samenvatten over bezienswaardigheden in Parijs

Indicatie niveau ERK	Vaardigheid	Duur	MVT
A2	Bij deze taak ligt het accent op: <i>"Lezen om informatie op te doen"</i>	70 minuten	Frans
Product Reclamefolder van Cité de la Science (Parijs)			
Producteisen Reclamefolder in het Nederlands voor de Cité de la Science, met informatie over ligging, hoe er te komen, prijzen voor verschillende doelgroepen en vooral wat er zoal te beleven valt.			
Situatie/thema - Binnenkort vertrek je met je klas voor één dag naar Parijs. Jouw groepje moet voorlichting geven over de Cité de la Science. - Zoek op hun website informatie over welke activiteiten scholieren daar zelf kunnen doen en presenteer dat in een folder voor de andere leerlingen.		Stappenplan (on-line/off-line bronnen) - ga naar www.citedelascience.fr - verzamel de informatie die jij nuttig vindt voor een bezoek - maak eerst een schema en vul daarna de gegevens in - je mag ook illustraties toevoegen.	
Rolverdeling Deze opdracht doe je individueel of in tweetallen			
Leerversterkers - Maak een woordweb met nieuw geleerde woorden en schrijf die op in je vocabulaireschrift. - Als je werkwoordsvormen hebt opgezocht, schrijf die dan in dezelfde lijst met de Nederlandse vertaling ernaast.		Woordgebruik en zinsbouw Hoogfrequente woorden en woorden bekend uit de eigen taal of behorend tot internationaal vocabulaire. Teksten zijn eenvoudig en helder van structuur. Tekstindeling De indeling geeft visuele ondersteuning bij het begrijpen van de tekst. Tekstlengte Korte teksten.	

Taak 3a: Gesprek met bediening op terrasje

Indicatie niveau ERK	Vaardigheid	Duur	MVT
A2	Informele gesprekken: “kan in een restaurant iets bestellen”	90 minuten	Frans
Product Rollenspel			
Producteisen • minstens twee minuten • drie deelnemers • opname (eventueel video) • recensie in het Frans.			
Situatie/thema Jullie zijn op een terras in een Frans sprekend land en willen iets bestellen. Er is een menukaart waarover jullie informatie willen van de ober. Daarna doen jullie ieder een andere bestelling.		Stappenplan (on-line/off-line bronnen) 1. Verdeel de rollen. 2. Schrijf samen een scenario. 3. Haal een Franse menukaart van internet en print die uit of kijk in je Franse boek. 4. Maak een woordenlijst van tien nuttige woorden voor deze taak. 5. Zorg voor een mooie aankleding (decor). 6. Studeer de teksten in. 7. Speel de scène en maak de opname.	
Rolverdeling • Twee gasten die ieder iets bestellen en een ober/serveerster. • Zorg ook voor iemand die de opname verzorgt en monteert (video).			

Taak 3a: Gesprek met bediening op terrasje

Leerversterkers

Schrijf voor jezelf tien woorden en werkwoordsvormen op die je belangrijk genoeg vindt om te onthouden. Zet die in je eigen vocabulaire schrift.

Evaluatie

Je hebt het goed gedaan als:

- **Woordenschat en woordgebruik**

Je standaardpatronen met uit het hoofd geleerde uitdrukkingen en kleine groepen van woorden hebt gebruikt, waarmee beperkte informatie is overgebracht met betrekking tot eenvoudige alledaagse situaties.

- **Grammaticale correctheid**

Je correct gebruik hebt gemaakt van eenvoudige constructies, die echter ook systematisch elementaire fouten hebben bevat.

- **Interactie**

Je antwoorden hebt gegeven op vragen en reacties hebt gegeven op eenvoudige uitspraken. Je hebt aangegeven dat je dingen hebt begrepen, maar je hebt weinig initiatief genomen om het gesprek gaande te houden.

- **Vloeiendheid**

Je zeer korte uitingen, met veel voorkomende pauzes, valse starts en het herformuleren van uitingen hebt gebruikt.

- **Coherentie**

Je groepen woorden hebt verbonden met eenvoudige voegwoorden zoals: 'en', 'maar' en 'omdat'.

- **Uitspraak**

Je uitspraak duidelijk genoeg is geweest om verstaanbaar te zijn, ondanks een hoorbaar accent. Je gesprekspartner heeft af en toe om herhaling moeten vragen.

Taak 3b:
Schrijf een recensie van de maaltijd

Indicatie niveau ERK	Vaardigheid	Duur	MVT
A2	Schrijven: “ <i>verslag van een kort onderzoekje</i> ”	45 minuten	Frans
Situatie/thema Jullie hebben wat gegeten (zie taak 3a) en schrijven jullie ervaring op voor je docent.		Stappenplan 1. Schrijf samen een recensie in het Frans over het restaurant (hoe was het eten, de bediening, moest je lang wachten? Hoe zag het er uit? Was het druk?). 2. Stuur de recensie per email naar je docent Frans.	
Rolverdeling Deze opdracht doe je individueel of in tweetallen.			
Leerversterkers Schrijf voor jezelf tien woorden op die je belangrijk genoeg vindt om te onthouden en zet die in je eigen vocabulaire schriftje.		Tekstkenmerken schrijven • Woordenschat en woordgebruik De woordenschat is toereikend om eventueel met behulp van omschrijvingen over vertrouwde onderwerpen, zoals familie, hobby's, werk, reizen en actuele gebeurtenissen te schrijven. • Grammaticale correctheid Redelijk correct gebruik van frequente 'routines' en patronen die horen bij voorspelbare situaties. • Spelling en interpunctie Lopende tekst die over het algemeen in het geheel begrijpelijk is. Spelling, interpunctie en lay-out zijn in de meeste gevallen accuraat genoeg om te volgen. • Coherentie Een serie van kortere, eenvoudige afzonderlijke elementen is verbonden tot een samenhangende lineaire reeks van punten.	

Taak 4: Frans magazine of weblog maken

Indicatie niveau ERK	Vaardigheid	Duur	MVT
A2-B1	Bij deze taak ligt het accent op leesvaardigheid.	70 minuten	Frans
Product Magazine of weblog Producteisen • Drie Franstalige artikelen overgenomen. • Drie samenvattingen in het Nederlands.			
Situatie/thema • Je gaat samen een Frans magazine maken. Vorm een redactie. De redactie gaat werken aan een <i>speciaal Frans-Nederlands nummer</i>. • Elk groepslid kiest een deel-onderwerp. Dat betekent dat jullie bij de voorbereiding en de presentatie samenwerken, maar vaak ook alleen moeten werken. Elkaar helpen met zoeken mag natuurlijk altijd. • Elke redactie presenteert z'n eigen krant door hem op te hangen of hem de anderen te laten lezen. De artikelen moeten wel bij elkaar passen qua lay-out.		Stappenplan (on-line/off-line bronnen) <i>Door de hele redactie (drie personen):</i> Stel een redactie van drie personen samen. Elk lid moet één artikel maken: bijvoorbeeld politiek, sport, muziek of film. Samen zijn jullie verantwoordelijk voor de vormgeving, illustraties en de naam van je krant. <i>Door één redacteur/redactrice:</i> • Ga (achtergrond)informatie zoeken; neem daarbij het gebied waarvoor jij redacteur/redactrice bent als leidraad. • Zoek bronnen voor het artikel dat je gaat 'schrijven'. Zorg dat je twee artikelen daarover in een Nederlandse krant vindt of een nieuwssite op het internet (bijvoorbeeld van een omroep). Die twee artikelen moet je straks voorleggen aan je redactie. Kopieer ze en bewaar ze in je archief. <i>Door de hele redactie (drie personen):</i> Vergelijk die artikelen met elkaar en maak samen als redactie een keuze uit de onderwerpen waarover jullie gaan publiceren.	

Taak 4: Frans magazine of weblog maken

Aan het eind beoordeelt de klas het product van de anderen door middel van een scoreformulier (zie deel twee).

Door één redacteur/redactrice

- Zoek nu op het internet naar een Franse perssite of schaf een paar Franse magazines en zoek een onderwerp dat overeenkomt met het thema van het Nederlandse artikel.
- Kijk vooral naar de foto's en de koppen boven de artikelen.
- Print ze uit.
- Je hebt nu drie Franse artikelen. Vergeet niet de bron te vermelden!
- Schrijf van elk artikel een samenvatting die straks mee gepubliceerd wordt in jullie krant.
- Je mag ook een weblog maken, maar wel met de drie verschillende onderwerpen.

Rolverdeling

Drie redacteurs

Leerversterkers

Franse pers sites:

<http://www.liberation.fr>
<http://www.nicematin.com/>
<http://fr.news.yahoo.com/>
<http://www.jde.fr>

Schrijf voor jezelf de woorden op die je belangrijk genoeg vindt om te onthouden en zet die in je vocabulaire schrift.

Evaluatie

Je hebt het goed gedaan als:

- Je teksten hebt begrepen die hoofdzakelijk bestaan uit zeer frequente dagelijkse, of aan het werk gerelateerde taal.
- Je de beschrijving van gebeurtenissen, gevoelens en wensen in persoonlijke brieven hebt begrepen.

Het gaat hierbij om:

- **Woordgebruik en zinsbouw**
Eenvoudig en alledaags.
- **Tekstindeling**
Goed gestructureerde teksten.
- **Tekstlengte**
Teksten die langer kunnen zijn
- **Strategieën**
 - Kan de betekenis van onbekende woorden over onderwerpen die gerelateerd zijn aan zijn/haar vakgebied en interesses bepalen aan de hand van de context.
 - Kan de betekenis van zo nu en dan voorkomende onbekende woorden afleiden uit de context en de betekenis van zinnen herleiden, op voorwaarde dat het besproken onderwerp bekend is.

SLO is het nationaal expertisecentrum leerplanontwikkeling. Al 35 jaar geven wij inhoud aan leren en innovatie in de driehoek beleid, wetenschap en onderwijspraktijk. De kern van onze expertise betreft het ontwikkelen van doelen en inhouden van leren, voor vele niveaus, van landelijk beleid tot het klaslokaal.

We doen dat in interactie met vele uiteenlopende partners uit kringen van beleid, schoolbesturen en -leiders, leraren, onderzoekers en vertegenwoordigers van maatschappelijke organisaties (ouders, bedrijfsleven, e.d.).

Zo zijn wij in staat leerplankaders te ontwerpen, die van voorbeelden te voorzien en te beproeven in de schoolpraktijk. Met onze producten en adviezen ondersteunen we zowel beleidsmakers als scholen en leraren bij het maken van inhoudelijke leerplankeuzes en het uitwerken daarvan in aansprekend en succesvol onderwijs.

SLO

Piet Heinstraat 12
7511 JE Enschede

Postbus 2041
7500 CA Enschede

T 053 484 08 40
F 053 430 76 92
E info@slo.nl

www.slo.nl

slo